



Return Bids to: - Retourner les soumissions à : Eleanor Cesare or Felix Chui Procurement and Vendor Relations Shared Services Canada 13-039, 13th Floor, 180 Kent Street, Ottawa, Ontario K1P 0B6	Request for Proposal / Demande de proposition	
	Title – Sujet Alimentation sans coupure	
	Amendment No. - N° modif. 007	
	Solicitation No. – No de l’invitation R000000531	Date 20 décembre 2016
	Solicitation closes – L’invitation prend fin On – le : 28 décembre 2016 At – À : 2:00 P.M. Time zone – Fuseau horaire : EST / HNE	
	Contracting Authority / Autorité contractante Address / adresse : Eleanor Cesare Procurement and Vendor Relations Shared Services Canada 13-039, 13th Floor, 180 Kent Street Ottawa, Ontario K1P 0B6 E-mail address / Courriel (les courriels doivent être envoyés aux deux adresses dessous): eleanor.cesare@canada.ca and Felix.Chui@canada.ca	
	Telephone No. – No de telephone (613) 219-8366 (Eleanor Cesare) (613) 793-2184 (Felix Chui)	
	Fax No. – No de télécopieur (613) 960-6026	
	Destination - Destination See herein / Voir dans ce document	
	THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT. LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE UNE EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ.	



LA PRÉSENTE MODIFICATION À L'INVITATION VISE À SOULIGNER:

1. Publier les réponses du Canada aux questions des répondants.
2. Modifier la demande de propositions (DDP)

NOTA: À noter que les questions d'éclaircissement sont numérotées par ordre d'arrivée à SPC. Les répondants sont avisés que les questions et réponses ne seront pas nécessairement affichées par Achatsetventes.gc.ca dans l'ordre.

La présente modification touche l'ISQ publiée initialement par Services partagés Canada sur 2016-12-20. Mis à part si elles sont formellement modifiées par la présente, toutes les modalités de l'ISQ demeurent les mêmes.

NOTA: Il n'y a pas des documents de Modification 005 à cause d'une erreur.

1. RÉPONSE DU CANADA AUX QUESTIONS DES RÉPONDANTS

Question n° 20

Dans les spécifications techniques obligatoires, la demande sous O32 que : "La distorsion du courant d'entrée doit être inférieure à 9 % à pleine charge." Il doit être noté que nos spécialistes ont passé en revue la spécification O32 qui est liée à O33 Puissance d'entrée – "Le facteur de puissance d'entrée doit être égal ou supérieur à 0,95 à 100 % de la charge." Il doit être noté qu'un seul fabricant essaie de faire insérer ce " La distorsion du courant d'entrée doit être inférieure à 9 % à pleine charge" dans les DDP pour que leur produit soit le seul à être conforme. Cela limite largement la compétition sans justification puisque O32 et O33 doivent être pris en compte ensemble.

Quand on prend le facteur le plus important en considération, le facteur de puissance à l'entrée, qui est associé à la distorsion harmonique totale (THD), la différence n'est pas significative du tout. Par exemple, avec 9% de distorsion harmonique totale, le facteur de puissance à l'entrée est de .995974 et à 18% de distorsion harmonique totale, la facteur de puissance à l'entrée est de .984183. L'unité d'ASC que nous voulons proposer à un facteur de puissance à l'entrée de .98800 (Données provenant de tests de certification ENERGY STAR) basée sur 18% de distorsion harmonique totale. La différence de facteur de puissance à l'entrée entre l'unité d'ASC que nous voulons proposer et celui d'une unité d'ASC à 9% de distorsion harmonique totale est de seulement 0.008 (arrondi vers le haut). Ceci est statistiquement insignifiant et n'a pas d'effet sur l'opération et la fiabilité de l'unité d'ASC. Non seulement cela, mais nous atteignons facilement votre facteur de puissance à l'entrée qui est égal ou supérieur à 0.95 @ 100% de charge. Par conséquent, pour promouvoir une compétition ouverte et juste, qui permettrait à plus d'un fabricant d'ASC de soumettre une proposition et réponse à cette DDS, est-ce que SSC amenderait la spécification O32 comme suit : " La distorsion du courant d'entrée doit être inférieure à 18 % à pleine charge"? Dans la même veine, nous sommes ouverts à ce que O33 soit augmentée pour devenir " Le facteur de puissance d'entrée doit être égal ou supérieur à 0,98 à 100 % de la charge."

Réponse n° 20

O32 et O33 ont été choisis de manière à être atteignables par le plus de fabricants possible sans sacrifier la performance et la fiabilité. Les spécifications de la DDP ne seront pas modifiées en réponse à cette question.

Question n°22

Question se référant à O58 – Matériel

Nous demandons que la spécification du poids maximal dans O58 soit amendée et augmentée à 450 livres. Cette modification concorderait avec les exigences énumérées dans O21, soit une puissance de sortie continue de 4000W ou plus. Il est excessivement difficile de fournir 4000W avec un produit ayant le même poids que celui qui produit 3000W. Pour fournir une sortie accrue de 4000W, la taille du produit doit aussi augmenter proportionnellement. Ne pas allouer une augmentation de poids pour une augmentation de puissance de sortie résulterait en une perte de qualité.



Réponse n° 22

SPC opère sous des contraintes budgétaires en ce qui concerne l'expédition d'unités d'ASC aux missions à l'étranger. Pour répondre aux exigences de la sécurité, l'expédition par voie diplomatique doit être utilisée. SPC se voit facturé selon le poids pour l'utilisation de ces services. Ainsi, nous devons limiter le poids de nos systèmes d'ASC.

En faisant suivi au DDR No. 2BDC40007, SPC a été capable d'identifier plusieurs fabricants qui proposaient des unités d'ASC capable de produire la puissance requise tout en demeurant en-deçà du poids limite.

Question n°23

Question se référant à Section 5, Méthode de sélection et O61 qui spécifie le temps de recharge des batteries.

Il est demandé que le critère #3, trouvé dans la section 5 de la DDP – Base de sélection : "3 Le soumissionnaire qui a proposé le système d'ASC qui prend le moins de temps pour charger ses batteries après une décharge complète" soit rayé comme méthode de bris d'égalité puisque cette exigence de la plus courte durée de recharge compromet la performance du produit et aussi la durée de vie des batteries. Menant ainsi à de plus grandes dépenses de la part de SPC et des départements qui sont ses clients.

Réponse n° 23

SPC a spécifié un temps de recharge et une durée de vie pour les batteries dans deux critères obligatoires séparés. Ainsi, SPC ne concède rien en termes de temps de recharge de batteries versus la durée de vie des batteries.

Suivant la DDR No. 2BDC40007, SPC a été capable de confirmer que plusieurs fabricants proposaient des produits capables de recharger leurs batteries à l'intérieur du temps requis tout en ayant une durée de vie suffisante.

Les méthodes de sélection ont été choisies pour briser l'égalité dans le cas peu probable où deux soumissionnaires ont exactement la même note.

Ainsi, " Le soumissionnaire qui a proposé le système d'ASC qui prend le moins de temps pour charger ses batteries après une décharge complète" ne sera pas rayé comme méthode de bris d'égalité.

Question n°24

Il est demandé que les exigences relatives à l'attestation de sécurité soient amendés de façon à permettre au soumissionnaire d'obtenir son attestation de sécurité après que les soumissions aient été soumises et de permettre au soumissionnaire de visiter les sites spécifiés qui contiennent de l'information ou du matériel classifié sous escorte jusqu'à l'obtention de l'attestation de sécurité.

Réponse n° 24

L'attestation de sécurité appropriée est obligatoire à la date de clôture de la demande de soumissions. Veuillez voir les modifications 11 et 12.

Question n°27

La Civil Aeronautics Board a été démantelée en 1985, ses responsabilités ayant été transférés à la FAA beaucoup plus tôt, durant les années 50. De plus, la FAA ne certifie pas les batteries pour le transport. Est-ce que le Canada veut toujours faire référence au FAA et au CAB dans son offre?

Réponse n° 27

Les références au FAA et au CAB ont été enlevées. Veuillez voir les modifications 10.



					<p>solution d'ASC» doivent être adressées par écrit dans la soumission technique</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renvoi à la proposition (n° d'onglet, titre du document, n° de page, n° de section, etc.) • Tous les renvois doivent être mis en surbrillance et soulignés dans la documentation 	<p>sera effectuée au moyen d'une vérification par rapport à la soumission technique du soumissionnaire seulement.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour toute évaluation qui nécessite d'autre validation des tests, elle sera effectuée conformément au test de preuve de proposition 	
--	--	--	--	--	---	--	--

**Modification 10
SUPPRIMEZ:**

O66	Batterie	<p>Les batteries du dispositif d'ASC doivent être approuvées pour le transport aérien et certifiées par les organismes de réglementation suivants : le Department of Transportation (DOT, département des Transports), l'Association du transport aérien international (IATA), la Federal Aviation Administration (FAA, administration fédérale de l'aviation) et le Civil Aeronautics Board (conseil de l'aéronautique civile)</p>				<p>Confirmer dans la documentation.</p>	<p>RÉUSSITE : La documentation indique explicitement que les batteries du dispositif d'ASC sont approuvées pour le transport aérien et certifiées par les organismes de réglementation suivants : le Department of Transportation (DOT, département des Transports), l'Association du transport aérien international (IATA), la Federal Aviation Administration (FAA, administration fédérale de l'aviation) et le Civil Aeronautics Board (conseil de l'aéronautique civile) des États-Unis.</p> <p>ÉCHEC : La documentation n'indique pas explicitement que les batteries du dispositif d'ASC sont approuvées pour le transport aérien et certifiées par les organismes de réglementation suivants : le Department of Transportation (DOT, département des Transports), l'Association du transport aérien international (IATA), la Federal</p>
------------	-----------------	---	--	--	--	---	--



		des États-Unis.					Aviation Administration (FAA, administration fédérale de l'aviation) et le Civil Aeronautics Board (conseil de l'aéronautique civile) des États-Unis.
--	--	-----------------	--	--	--	--	---

INSÉREZ:

O66	Batterie	Les batteries du dispositif d'ASC doivent être approuvées pour le transport aérien et certifiées par les organismes de réglementation suivants : le Department of Transportation (DOT, département des Transports), l'Association du transport aérien international (IATA).				Confirmer dans la documentation.	RÉUSSITE : La documentation indique explicitement que les batteries du dispositif d'ASC sont approuvées pour le transport aérien et certifiées par les organismes de réglementation suivants : le Department of Transportation (DOT, département des Transports), l'Association du transport aérien international (IATA). ÉCHEC : La documentation n'indique pas explicitement que les batteries du dispositif d'ASC sont approuvées pour le transport aérien et certifiées par les organismes de réglementation suivants : le Department of Transportation (DOT, département des Transports), l'Association du transport aérien international (IATA).
------------	-----------------	---	--	--	--	----------------------------------	---



Modification 11

À l'article 1 Exigences relatives à la sécurité de la partie 6 de la DDP

SUPPRIMEZ:

En entier.

INSÉREZ:

1. Exigences relatives à la sécurité

- 1.1 À la date de clôture de la demande de soumissions, le soumissionnaire doit respecter les conditions suivantes :
 - (a) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'il est indiqué à la partie 7 – Clauses du contrat subséquent;
- 1.2 Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le document « Exigences de sécurité dans les demandes de soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) – Instructions pour les soumissionnaires » (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/stampg-lamsmp/edt-f35-sow-06-fra.html>).
- 1.3 Si le soumissionnaire est une coentreprise, chacun des membres de celle-ci doit respecter les exigences relatives à la sécurité.



Modification 12

SUPPRIMEZ:

ANNEXE C LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

INSÉREZ:

ANNEXE C
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ



Government of Canada / Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat P2P R531
Security Classification / Classification de sécurité Unclassified

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine Shared Services Canada	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction Data Centre Services Branch	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Procurement of UPS for Infrastructure Division for DFATD Partner at Canadian Embassies/Consulates (known as mission abroad). Clearance level SECRET is required.		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c.) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c.)		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.		<input type="checkbox"/> No / Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET <input type="checkbox"/>
TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>
TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat P2P R531
Security Classification / Classification de sécurité Unclassified

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No Yes
Non Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity.
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? No Yes
Non Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

<input type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITÉ	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	<input checked="" type="checkbox"/> SECRET SECRET	<input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT	<input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET	<input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS			

Special comments:
Commentaires spéciaux : _____

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? No Yes
Non Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? No Yes
Non Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No Yes
Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? No Yes
Non Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? No Yes
Non Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No Yes
Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? No Yes
Non Oui



Contract Number / Numéro du contrat
P2P R531
Security Classification / Classification de sécurité
Unclassified

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
 Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
 Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC						
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL	SECRET	TOP SECRET	
											A	B	C				CONFIDENTIAL
Information / Assets Renseignements / Biens																	
Production																	
IT Media / Support TI																	
IT Link / Lien électronique																	

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
 La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
 La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).